MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

MAGISTRAT DR.
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA

Seduta tat-18 ta' Gunju, 2013

Avviz Numru. 117/2013

Fl-Atti tal-Mandat ta' Sekwestru Numru 882/13 fl-ismijiet:

Christopher u Mary Cassar

vs

Platinum International Malta Limited

Il-Qorti,

Rat ir-rikors tas-socjeta' Platinum International Malta Limited li gie pprezentat fir-Registru ta' din il-Qorti nhar l-24 ta' April 2013 fejn talbet lil din il-Qorti s-segwenti:

"Illi dan huwa rikors ai termini tal-Artikolu 281 tal-Kap. 12.

Illi s-socjeta' esponenti inhareg kontriha mandat ta' sekwestru fl-ismijiet hawn fuq imsemmija, allegatament in

esekuzzjoni ta' sentenza li nghatat mit-Tribunal Ghat-Talbiet tal-Konsumatur.

Illi bhal fatt ma hemm ebda sentenza jew decizjoni li tolqot lis-socjeta' Platinum International Malta Limited, fil-vesti taghha proprja, izda s-sentenza li hemm hija kontra s-socjeta' Platinum International Malta Limited ***<u>bhala agenti tas-socjeta' estera</u>*** *Citycorp Properties Limited.*

Illi dan jirrizulta minn kopja legali tal-istess sentenza hawn annessa bhala Dok. A li fil-parti decizorja taghha taghmilha cara li s-socjeta' esponenti kienet qed tigi kkundannata fil-vesti rapprezentattiva taghha.

Illi ai termini tal-Artikolu 50 tal-Kap 13, kif ukoll in linea mal-principji legali bazici, agent ma huwiex personalment responsabbli ghall-atti li jaghmel fil-vesti rappresentattiva tieghu.

Illi a bazi tas-sentenza li nghatat (kif inhu wkoll car mir-ratio decidendi) ma seta' qatt jintalab hrug ta' mandat esekuttiv kontra s-socjeta' esponenti proprio, kif fil-fatt inhareg.

Illi ghalhekk ai termini tal-artikolu 281 hemm ragunijiet sabiex dan il-mandat ta' sekwestru jigi revokat.

Ghaldaqstant is-socjeta' esponenti titlob li l-mandat ta' sekwestru fl-ismijiet hawn fuq imsemmija jigi revokat ai termini tal-Artikolu 281 tal-Kap. 12"

Rat ir-risposta ta' Christopher u Mary Cassar li giet ipprezentata fit-28 ta' Mejju 2013 fejn eccepew:

"Illi t-talba tas-socjeta' intimata ghar-revoka tar-rikors fl-ismijiet fuq indikati hija nfondata fil-fatt u fid-dritt u dan ghas-segwenti ragunijiet:

Illi wara procedura quddiem it-Tribunal ghall-Konsumatur, fil-konfront tas-socjeta' intimata "proprio u bhala agenti tas-socjeta' estera Citycorp Properties Ltd", permezz ta' sentenza datata 5 ta' Gunju 2012, l-imsemmi tribunal

"laqa' t-talba tar-rikorrenti u ordna lis-socjeta' intimata thallas l-ammont ta' elf u hames mitt ewro (€1,500)" (Dok A anness);

Illi tenut kont tal-fatt, illi t-terminu tal-appell stabbilit mill-artikolu 22 tal-Kap. 378 tal-Ligijiet ta' Malta, u cioe' l-ghoxrin gurnata mid-data tas-sentenza, skorrew u s-socjeta' intimata ma ntavolat l-ebda appell quddiem il-Qorti tal-Appell (Sede Inferjuri), l-esponenti ghaddew biex intavolaw il-mandat ta' sekwestru odjern fil-konfront tas-socjeta' intimata;

Illi konsegwentement is-socjeta' intimata ghaddiet biex intavolat dan ir-rikors ghar-revoka tal-imsemmi mandat u dana ghaliex allegatament ma hemm ebda sentenza jew decizjoni li tolqot lis-socjeta' Platinum International Malta Limited, fil-vesti taghha proprja, izda li hemm hija sentenza kontra s-socjeta' Platinum International Malta Limited bhala agenti tas-socjeta' estera Citycorp Properties Limited" (ara rikors tal-24 ta' April 2013);

Illi in sostenn tat-tezi taghha, is-socjeta' intimata sahansitra pprezentat kopja legali ta' sentenza ohra, fl-istess ismijiet, datata 28 ta' Gunju 2012 u cioe' sentenza li inbidlet aktar minn ghoxrin gurnata wara li kienet inghatat inizjalment;

Illi rinfaccati b'din is-sitwazzjoni, l-esponenti ghamlu kuntatt mat-Tribunal ghall-Konsumatur, fejn sahansitra inghataw, tielet sentenza, ukoll differenti u datata 13 ta' Gunju 2012 (Dok B annessa);

Illi ghaldaqstant jidher li kien hemm tliet sentenzi li inghataw in segwitu ghall-avviz bin-numru CCT247/10-F fl-ismijiet Christopher u Mary konjugi Cassar V Platinum International (Malta) Ltd proprio u bhala agenti tas-socjeta' estera Citycorp Properties Ltd; dik datata 5 ta' Gunju 2012, dik datata 13 ta' Gunju 2012 u dik datata 28 ta' Gunju 2012, lkoll qed jigu annessi ma' dina r-risposta;

Illi sakemm l-eccipjenti intavolaw il-mandat odjern, huma kienu jafu biss bl-ewwel sentenza li nghatat u cioe' dik tal-

5 ta' Gunju 2012 u qatt ma gew innotifikati la b'rikorsi ohra u wisq anqas b'sentenzi ohrajn;

Illi jekk ghas-sahha tal-argument (ghax sal-gurnata tal-lum l-eccipjenti qatt ma gew infurmati jew innotifikati b'xejn), is-socjeta' intimata intavolat rikors ghall-korrezzjoni tas-sentenza; skont l-Artikolu 825 tal-Kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta, dana r-rikors kellu jigi innotifikat lilhom u dan, bi vjolazzjoni tal-istess artikolu, ma sehhx;

Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, anke jekk is-socjeta' intimata ddecidiet illi tipprevalixxi ruhha minn dak li jistabilixxi l-artikolu 825 tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta, is-subinciz (2) tal-artikolu appena citat jippermetti biss korrezzjonijiet ta' zbalji fil-kliem jew espressjonijiet uzati, izda ma jestendix ghal tibdil fil-motivazzjoni u/jew addirittura fid-decide tas-sentenza moghtija mill-Qrati u t-Tribunali nostrani;

*Illi f'dan ir-rigward, fis-sentenza fl-ismijiet "**Salvino Schembri et vs Joseph Grixti et**", deciza mill-Qorti tal-Appell Civili nhar it-23 ta' Novembru, 1959 (rapportata f'Vol. XLIII, P I pg. 409), dik il-Qorti rriteniet "Illi din il-korrezzjoni… tal-izball materjali nvolontarju jew evidenti tal-pinna jew tad-dicitura f'sentenza. Ammessa bhala principju, ma ghandhiex tittrasmoda u tasal li tkun ammessa b'mod li jigi mbiddel il-provvediment li jkun gie moghti mill-istess sentenza; l-ghaliex ghall-fatt li jkun gie, tajjeb jew hazin, ritenut fis-sentenza hemm ir-rimedju ordinarju tal-appell u fil-kazi permessi mil-ligi, r-rimedju tar-ritrattazzjoni.";*

Illi l-eccipjenti jikkontendu illi hija l-ewwel sentenza li nghatat u cioe' dik tal-5 ta' Gunju 2012 li torbot il-partijiet u dan il-ghaliex, apparti dak appena premess, ic-certezza tal-gudizzju u tad-dritt huwa principju baziku tal-ordni pubbliku.

Illi ulterjorment, u minghajr pregudizzju ghas-suespost, l-Artikolu 50 tal-Kap. 13, citat mis-socjeta' intimata, m'ghandu l-ebda applikabbilita' fil-kaz odjern kwantu si tratta kuntratt bejn kummercjant u konsumatur u mhux

kuntratt bejn zewg kummercjanti u/jew negozjanti per se. Fid-dawl tal-principju lex specialis derogat lex generalis l-eccipjenti jikkontendu illi l-applikazzjoni korretta tal-ligi ghandha tkun dik tad-Direttiva 2008/122/EC tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Timeshare and Long-Term Holiday Directive);

Illi l-Artikolu 2(1)(b) ta' dik id-direttiva jaghti spjegazzjoni cara tal-kuntratt li ffirmaw il-kontendenti u mertu ta' dawn il-proceduri: "kuntratt dwar prodott ta' vaganza ghal perijodu fit-tul" tfisser kuntratt ta' tul ta' aktar minn sena li bih il-konsumatur jikseb permezz ta' korrispettiv primarjament id-dritt li jikseb skontijiet jew beneficcji ohrajn fir-rigward tal-akkomodazzjoni, separatament jew flimkien ma' servizzi tal-ivvjaggar jew ohrajn. Galadarba l-kuntratt patwit u ffirmat bejn il-kontendenti jaqa' taht din id-Direttiva ifisser illi wiehed ghandu jara kif l-istess Direttiva tiddefinixxi t-terminu 'kummercjant'. Fl-Artikolu 2(1)(e), kummercjant jigi definit bhala 'persuna fizika jew guridika li tagixxi ghal finijiet relatati mal-kummerc, negozju, sengha jew professjoni ta' dik il-persuna jew xi hadd li jagixxi f'isem, jew bhala rapprezentant tal-kummercjant' (enfasi mizjuda). Jinsorgi minn dan kollu appena eccepit illi fil-kaz odjern l-agent huwa wkoll responsabbli lejn il-konsumatur ghal kwalunkwe inadempjenza jew ksur tal-kuntratt. Dan aktar u aktar meta l-istess Direttiva tqis illi "L-Istati Membri ghandhom jizguraw, fl-interessi tal-konsumatur, li jkun hemm mezzi adegwati u effettivi sabiex tigi zgurata l-konformita' mill-kummercjant ma' din id-Direttiva" (Artikolu 13(1)).

Illi filwaqt li l-eccipjenti jirrizervaw favur taghhom id-dritt ghall-eccezzjonijiet ulterjuri permessi fil-ligi, jikkontendu, ghar-ragunijiet kollha premessi, illi t-talba tas-socjeta' intimata ghar-revoka tal-Mandat ta' Sekwestru nru. 882/13 fl-ismijiet indikati aktar 'l fuq ghandha tigi michuda bl-ispejjez kontra l-istess socjeta' intimata."

Semghet lil Christopher Cassar jixhed nhar id-29 ta' Mejju 2013 fejn iddikjara li huwa kien ipprezenta kawza quddiem it-Tribunal ghat-Talbiet tal-Konsumatur kontra s-socjeta' Platinum International Malta Limited bhala agenti tas-

socjeta' estera Citycorp Properties Limited. Qal li din il-kawza kienet proprju kontra s-socjeta' de proprio kif ukoll bhala agenti. Huwa nghata sentenza minn dan it-tribunal fil-5 ta' Gunju 2012. Iddikjara li meta ra li rebah il-kawza ippretenda li jircievi l-flus u huwa ma rceviex flus. Iddikjara li huwa qatt ma rcieva xi rikors fejn intalbet xi korrezzjoni fl-okkju ta' din il-kawza. Sussegwentement huwa ghamel mandat biex jipprova jirkupra l-flus li kienu dovuti lilu u gie ffaccjat bil-proceduri odjerni.

Semghet lill-partijiet jittrattaw il-kawza u dan nhar id-29 ta' Mejju 2013 u rat li l-partijiet awtorizzaw lil din il-Qorti tghaddi ghas-sentenza taghha.

Ikkunsidrat:

Illi l-fatti fil-qosor li taw lok ghal din il-kawza kienu s-segwenti:

1. Illi fis-26 ta' Mejju 2012 l-intimati odjerni pprezentaw kawza quddiem it-Tribunal ghal Talbiet tal-konsumatur kontra is-socjeta' rikorrenti fil-vesti taghha ta' agent tas-socjeta' estera Citycorp Properties Ltd ghar-refuzjoni ta' elf u hames mitt ewro (€1,500) rapprezentanti prezz ta' kuntratt li minhabba diversi nuqqasijiet talbu li jigi kancellat.
2. Illi dan it-Tribunal laqa' it-talbiet tal-intimati odjerna permezz ta' sentenza li nghatat nhar il-5 ta' Gunju 2012 (Dok A fol.15) fejn kienet '*ordnat lis-socjeta' intimata* (u cioe' dik rikorrenti llum) *sabiex thallas l-ammont ta' elf u hames mitt ewro (€1,500) b'dana illi l-ispejjez jigu sopportati ugwualment bejn il-partijiet'* u cioe' ir-rikorrenti u l-intimati odjerni.
3. Illi jidher li s-socjeta' rikorrenti pprezentat rikors ai termini tal-**artikolu 281 tal-Kap 12** u talbet xi kjarifika fis-sentenza tant li fit-13 ta' Gunju 2012 dan it-Tribunal biddel il-konkluzjoni tas-sentenza tieghu u cioe' il-kundanna fis-sens li ex-admisses is-sentenza tipprovdi li "*It-Tribunal qed jilqa' it-talba tar-rikorrenti u jordna lis-socjeta' intimata thallas l-ammont ta' elf u hames mitt ewro (€1,500) b'dan illi l-ispejjez jigu sopportati ugwalment bejn il-partijiet*" (Dok B fol. 18).

4. Illi in segwitu jidher li s-socjeta’ rikorrenti kienet pprezentat rikors iehor ukoll ai termini tal-Artikolu 281 tal-Kap 12 fejn talbet kjarifika ohra dwar il-kundanna tat-Tribunal u t-Tribunal fil-fatt biddel il-kundanna tieghu permezz ta’ sentenza datata 28 ta’ Gunju 2012 billi xorta laqgha it-talba tal-intimati ghar-refuzjoni tas-somma ta’ elf u hames mitt ewro (€1,500) pero’ din id-darba ikkundannat lis-socjeta’ rikorrenti fil-vesti taghha ta’ agent tas-socjeta’ estera Citycorp Properties Limited thallas dan l-istess ammont lill-intimati u ghal darb’ohra l-ispejjez jigu sopportati ugwalment bejn il-partijiet (Dok C fol 19).
5. Illi ghalhekk is-sentenza finali fuq il-mertu tal-lanjanza li kien hemm pendenti quddiem it-Tribunal ghat-Talbiet tal-Konsumatur gew decizi b’mod finali permezz ta’ dik is-sentenza ahharija datata 28 ta’ Gunju 2012 esebita fl-atti u mmarkata bhala Dok C a fol. 19 et seq u ghalhekk tajjeb jew hazin il-mertu llum jinsab ezawrit u deciz skond din is-sentenza ahharija.
6. Jidher li minn din is-sentenza ahharija ma sar l-ebda appell u ghalhekk il-partijiet f’dik is-sentenza kellhom jirregolaw ruhhom skond id-decide ta’ dak l-istess Tribunal.
7. Jirrizulta mill-korp tar-rikors promotur u mir-risposta tal-intimati odjerni li l-intimati odjerni kienu pprezentaw Mandat ta’ Sekwestru numru 882/13 nhar l-10 ta’ April 2013 fl-ismijiet ‘**Christopher u Mary Grace Cassar vs Platinum International Malta Limited’** bil-ghan li jigbru id-debitu taghhom u cioe’ is-somma ta’ elf u hames mitt ewro (€1,500) li giet likwidata permezz tas-sentenza tat-Tribunal Ghal Talbiet tal-Konsumatur.
8. Illi s-socjeta’ intimata f’dak il-mandat u cioe’ ir-rikorrenti odjern ipprezentat rikors quddiem din il-Qorti nhar l-24 ta’ April 2013 ai termini ta’ l-Artikolu 281 tal-Kap 12 fejn talbet li l-mandat ta’ sekwestru jigi revokat u dan ghaliex il-mandat hareg kontra is-socjeta’ de proprio u mhux fil-vesti taghha bhala agent tas-socjeta’ estera Citycorp Properties Limited.

Ikkunsidrat ulterjorment:

Illi bhala fatti ma jidhirx li hemm xi kontestazzjoni u ghalhekk il-lanzjanza bejn il-partijiet hija wahda *stricto iuris*.

L-intimati fir-risposta taghhom jghidu li huma qatt ma kienu jafu bit-tibdiliet li kien hemm fis-sentenza tat-Tribunal u dan ghaliex ir-rikorsi li setghu gew intavolati ai termini tal-Artikolu 281 ta-Kap 12 qatt ma gew notifikati lilhom u in oltre isostnu li l-korrezzjoni kif mitluba fir-rikors ma setghet qatt tigi milqugha u dan ghaliex l-Artikolu 281 tal-Kap 12 jippermetti biss korrezzjonijiet ta’ zbalji fil-kliem jew espressjonijiet uzati izda ma jestendix ghal tibdil fil-motivazzjoni u/jew adirittura fid-decide tas-sentenza. Ghalhekk isostnu li hija l-ewwel sentenza u cioe’ dik tal-5 ta’ Gunju 2012 li torbot lill-partijiet.

L-intimati jhossu li l-**Artikolu 50 tal-Kapitolu 13** citat mir-rikorrenti m’ghandu l-ebda applikabilita’ fil-kaz odjern kwantu si tratta ta’ kuntratt bejn kummercjant u konsumatur u mhux kuntratt bejn zewg kummercjanti u/jew negozjant per se. U jghidu li a bazi tal-principju *lex derogat lex generalis* jikkontendu li l-applikazzjoni korretta tal-ligi ghandha tkun dik tad-Direttiva 2008/122/EC tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Timeshare and Long-Term Holiday Directive).

Jinghad li l-**Artikolu 50 tal-Kapitolu 13** jipprovdi is-segwenti:

50. **“***L-atti kollha magħmulin mir-rappreżentant għall-prinċipal, fil-limiti tas-setgħat tiegħu, iġibu direttament l-effett tagħhom favur jew kontra l-prinċipal”*

Jinghad li dan l-artikolu jinsab f’dik il-parti tal-Kodici Kummerc intitolat “Titolu IV – Fuq il persuni awziljari tal-kummercjanti u appuntu s-sub-titolu I jitkellem fuq ir-rapprezentanza in generali. Illi ghalhekk dan l-artikolu jaffettwa ir-relazzjoni tas-socjeta’ rikorrenti Platinum International Malta Limited mas-socjeta’ estera Citycorp Properties Limited. Ma taghmel l-ebda referenza ghall-intimati.

Din il-Qorti taghmel referenza ghas-sentenza moghtija mill-Qorti tal-Kummerc nhar is-16 ta' Mejju 1957 fl-ismijiet '**Carmelo Barbara vs George Parnis England Et Noe'** fejn gie ritenut li:

"Jekk il-kumpratur lokali jkun xtara minn ghand ditta estera per mezz tal-agenti taghha hawn Malta, huwa ghandu jagixxxi kontra d-ditta estera, fil-kaz li jirreklama xi danni minhabba inadempjenza tad-ditta estera. U jekk jagixxi kontra ditta lokali li hija l-agent tad-ditta estera huwa ghandu jagixxi kontra d-ditta lokali mhux personalment (sottolinejat minn din il-Qorti), imma bhala agent tad-ditta ta' barra. Billi d-ditta lokali tassumi personalment li tirmedja ghall-inadempjenza tad-ditta estera dan ma jgibx illi l-azzjoni ghad-danni ghandha tigi diretta kontra d-ditta lokali. Billi l-agent, ghal ragunijiet tieghu, jipprometti u jassumi personalment lejn il-kumpratur li jaghmel tajjeb ghall-inadempjenza tal-principal tieghu, b'daqshekk ma jassumix il-libsa tal-venditur, u ma jirrendix ruhu responsabbli ghall-konsegwenzi u danni kollha li jirrizultaw mill-inadempjenza tad-ditta estera, imma biss ghal dawk il-konsegwenzi u danni li dwarhom huwa jkun assuma r-responsabilita'. Lanqa tista' azzjoni simili, bazata fuq l-indempjenza tad-ditta estera u diretta ghad-danni konsegwenzjali kontra l-agent lokali personalment, tigi sostnuta bil-kriterja tal-ekwipollenza; ghax l-ekwipollenza tezisti biss meta si tratta ta' l-istess haga li tinghad bi kliem differenti, mentri l-inadempjenza tad-ditta estera hija haga, u haga ohra hija l-assunzjoni tal-agent li jaghmel tajjeb ghall-inadempjenza tal-principal tieghu. Biex it-talba setghet tigi rivolta kontra l-agent personalment, kien hemm bzonn li bhala kawzali tigi ndikata l-obligazzjoni assunta minnu personalment, u illi t-talba tigi formulata skond l-oggett ta' dik l-obligazzjoni."

Jinghad ukoll b'referenza ghar-responsabilita' ta' agent dak li gie ritenut f'sentenza aktar ricenti fl-ismijiet '**Anthony Chircop et noe vs John Zammit noe'** deciza fil-14 ta Novembru 2002 meta inghad li:

"*Ghalhekk, agent lokali li jkun ha hsieb u ppresta s-servizzi tieghu biex sehh negozju hawn Malta, jibqa' responsabbli ghall-konsegwenzi kollha naxxenti minn dak in-negozju, indipendentement minnu jibqax jew le agent wara t-terminazzjoni ta' dak in-negozju"*

Kien proprju ghalhekk li l-intimati kienu ddecidew inizjalment li jharrku lis-socjeta' rikorrenti fil-vesti taghha ta' agent tas-socjeta' estera Citycorp Properties Ltd ghaliex l-intimati dehrilhom li kienet responsabbli fil-vesti taghha bhala agenti u mhux personalment. Illi ghalhekk isegwi li una volta is-sentenza li nghatat u li illum hija *res judicata* (u cioe' dik ahharija tat-28 ta' Gunju 2012) inghatat kontra s-socjeta' rikorrenti fil-vesti taghha bhala agent tas-socjeta' estera u mhux personalment u ghalhekk il-mandat ta' sekwestru numru 882/2013 li nhareg fuq domanda tal-intimati messu gie pprezentat kontra s-socjeta' rikorrenti f'din il-vesti ta' agent.

Huwa sintomatiku mill-interpretazzjoni tal-kliem rilevanti mil-ligi moghtija illi bejn is-socjeta' rikorrenti qua principal qua agent, u s-socjeta' estera, inholoq rapport kontrattwali dirett li fih is-socjeta' rikorrenti , una volta li accettat l-istruzzjonijiet lilha moghtija, ghandha imbaghad tassikura l-ezekuzzjoni taghhom a beneficcju tas-socjeta' estera, kontra pagament minn din l-ahhar socjeta'. Huwa proprju in virtu' ta' tali kuntratt illi tigi krejata, regolata jew mahlula l-obbligazzjoni (**Art. 960 tal-Kodici Civili**). Il-konsegwenza tan-nuqqas ta' ezekuzzjoni ta' l-obbligazzjoni jirrendi lil dak li jkun hekk intrabat passibbli ghad-danni (**Art. 1125 tal-Kodici Civili**).

Bir-rispett kollu din il-Qorti ma thossx li huwa kompitu taghha f'dan l-istadju sabiex tara kif kien regolat il-kuntratt bejn il-partijiet u cioe' jekk kienx regolat bid-Direttiva 2008/122/EC tal-Parlament Ewropew u dan ghaliex quddiemha m'ghandhiex il-kwistjoni tal-mertu dwar it-talba originali kif kontenuta fir-rikors li gie pprezentat quddiem it-Tribunal Ghal Talbiet tal-Konsumatur. Ghandha biss talba semplici tar-rikorrenti ghar-revoka ta' mandat ta' sekwestru prezentat kontra taghha personalment.

Illi in vista ta' dak li nghad aktar 'il fuq, din il-Qorti thoss li l-mandat ta' sekwestru messu hareg kontra s-socjeta' rikorrenti bhala agent tas-socjeta' estera Citycorp Properties Ltd u **ghalhekk qieghda tordna li tali Mandat ta' Sekwestru Numru 882/2013 fl-ismijiet '<u>Christopher u Mary Cassar vs Platinum International Malta Limited</u>' m'ghandux ikollu effett u konsegwentement revokat.**

Stante c-cirkostanzi partikolari tal-kaz, il-Qorti tordna li l-kawza tibqa' bla taxxa.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------